13 快请进来吧
Please come in quickly

课文 Texts （一）快请进来吧

看图思考 Look and think

- 麦克已经收到什么生日礼物了？
- 大卫他们打算怎么给麦克过生日？
- 你过生日的时候，朋友们常常送你什么礼物？

马丁和大卫住在留学生宿舍楼 8 层，麦克住在 6 层。一天晚上，马丁和大卫想找麦克聊天儿……

Martin and David live at the eighth floor of the dormitory building for foreign students and Michael lives at the sixth floor. One evening, Martin and David wanted to chat with Michael...

麦克 马丁、大卫，快请进来吧！

马丁 多漂亮的花儿啊！还有生日蛋糕和生日卡！谁过生日啊？

麦克 今天是我的生日，这是我哥哥的一个中国朋友送来的。

大卫 是吗？你怎么不告诉我们？真不好意思，没给你准备生日礼物。

麦克 没关系，大家都很忙，我不想打扰你们。

大卫 这是你第一次在中国过生日吧？不能太随便，咱们叫几个同学过来，过得热闹点儿。

马丁 现在楼下的小卖部还没有关门，我下去买一些水果和饮料。

大卫 水果不用买了，我朋友下午给我送来了很多水果，我上去拿一些。

马丁 你下来的时候，别忘了叫一下山本。

麦克 我也出去买点儿吃的吧。

马丁 你别出去了，在宿舍里收拾一下吧。我们一会儿就回来！

生词 New Words

1	花儿	(名)	huār	flower
2	蛋糕	(名)	dàngāo	cake
3	卡	(名)	kǎ	card
4	打扰	(动)	dǎrǎo	to disturb, to trouble
5	过	(动)	guò	to celebrate (birthday, holiday, etc.)
6	随便	(形)	suíbiàn	casual, informal
7	热闹	(形)	rènao	lively, buzzing with excitement, (of a scene) bustling with activity
8	水果	(名)	shuǐguǒ	fruit
9	饮料	(名)	yǐnliào	beverage, drink
10	拿	(动)	ná	to hold, to take
11	忘	(动)	wàng	to forget
12	收拾	(动)	shōushi	to put in order, to tidy, to clear away

回答问题 Answer the questions

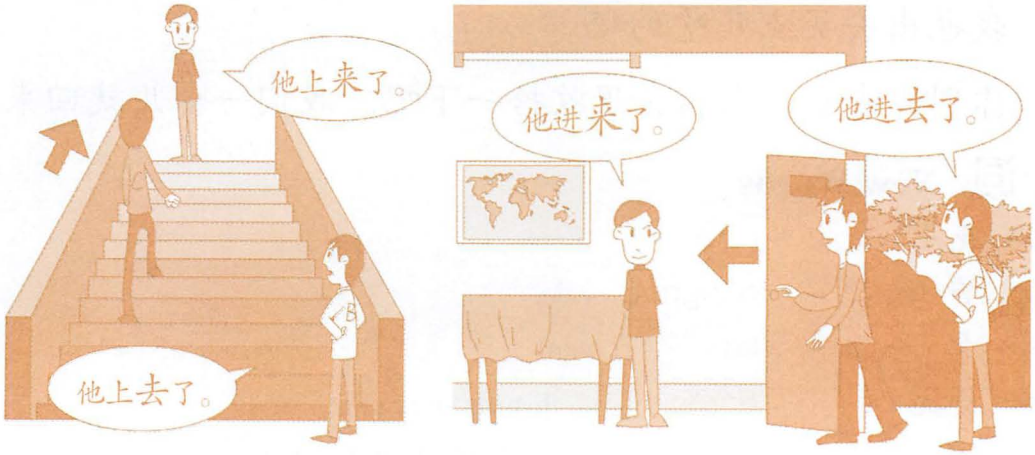
1. 今天是谁的生日？
2. 麦克哥哥的朋友给麦克送来了什么礼物？
3. 麦克为什么不告诉大家今天是他的生日？
4. 马丁和大卫为什么要给麦克过生日？
5. 马丁要去楼下的小卖部买什么？
6. 大卫为什么不让马丁买水果？
7. 麦克出去买东西了吗？他要做什么？

语言点注释 Notes on Language Points

简单趋向补语 1：V+来/去
Simple directional complement 1: V+来/去

你下来的时候，别忘了叫一下山本。

我下去买一些水果和饮料。



讲解 Explanations

动词“来”和“去”可以用在一些动词的后边，表示动作的趋向，构成简单趋向补语。其中“来”表示动作是朝着说话人或所谈事物的方向进行的，“去”表示动作是背着说话人或所谈事物的方向进行的。用图可以表示为：

The verbs “来” and “去” can be used after some verbs to indicate the direction of the verbs and form the simple directional complement. “来” indicates motion towards the speaker or the thing talked about, and “去” indicates motion away from the speaker or the thing talked about. They can be explained with the following diagram:

汉语中简单趋向补语“来”和“去”的构成形式有：

The formation of the simple directional complements “来” and “去” in Chineses is as follows:

V + 来	
上	来
下	来
进	来
出	来
过	来
回	来
起	来

V + 去	
上	去
下	去
进	去
出	去
过	去
回	去
起	

除了上述趋向动词外，有些动词后面也可以加“来”或者“去”表示动作的方向。例如：

Besides the above-mentioned directional verbs, some other verbs can also be followed by “来” or “去” to indicate the directions of the actions. For example:

① 他给我送来一张生日卡。
② 你给他带去一些水果吧。

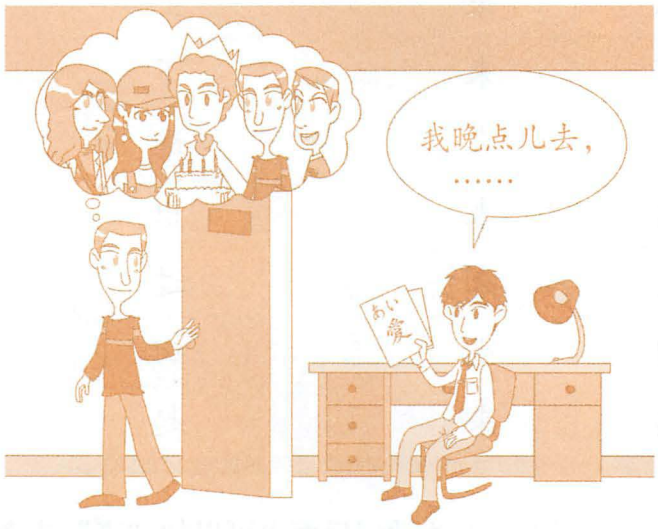
练习 Practice

用“V+来/去”完成句子：

Complete the sentences with “V+来/去”:

(1) 外面太冷了，咱们_____吧。
(2) 他去旅行了，下星期_____。
(3) 山上一定很漂亮，咱们快_____吧。
(4) 哎，山上的风景美极了，你们快点儿_____啊！
(5) 我家太远了，你别_____了，我有车，去你那儿很方便。
(6) 商店关门了，我们_____吧。
(7) 你们快_____聊吧，屋子里特别暖和。
(8) 我看见安娜从超市_____以后，又去了旁边的邮局。
(9) 我搬新家了，欢迎你们_____玩儿。
(10) 我在楼下等你，你快点儿_____。

课文 Texts （二）今天下午刚回来



看图思考 Look and think

- 大卫请山田去做什么？
- 山田现在能去吗？为什么？
- 来中国以后，你过过生日吗？

大卫敲山本宿舍的门，山本的同屋山田开门……

David knocked at the door of Yamamoto's dormitory and Yamamoto's roommate Yamada opened the door...

大卫 咦，山田，听山本说，你回国看你妈妈了，什么时候回来的？

山田 今天下午刚回来。

大卫 你妈妈的病治好了吗？

山田 治好了，已经出院回家了。进来坐一会儿吧。

大卫 我不进去了。今天是麦克的生日，我们打算给他开个生日晚会，你和山本也去吧。

山田 真不巧，刚才我朋友送来了一篇日语文章，让我帮他翻译，他跟我约好九点来拿。

大卫 没关系，九点晚会应该还没结束呢，你翻译好了再过去吧。山本呢？

山田 山本刚出去，他说去银行取点儿钱。

大卫 我给他发个短信，让他一回来就去麦克的宿舍。

山田 好吧，你跟大家说一下，我翻译好了马上就去。

生词 New Words

1	咦	(叹)	yí	(indicating surprising) well, why
2	治	(动)	zhì	to treat, to cure, to heal
3	出院		chū yuàn	to leave hospital, to be discharged from hospital
4	开	(动)	kāi	to hold a (meeting)
5	晚会	(名)	wǎnhuì	evening party
6	巧	(形)	qiǎo	accidentally, luckily, opportunely, coincidentally
7	刚才	(名)	gāngcái	just now
8	篇	(量)	piān	*a measure word for articles, paper, etc.*
9	日语	(名)	Rìyǔ	Japanese
10	文章	(名)	wénzhāng	article, writings
11	翻译	(动)	fānyì	to translate, to interpret
12	约	(动)	yuē	to make an appointment, to arrange
13	取	(动)	qǔ	to withdraw
14	马上	(副)	mǎshàng	at once, immediately

回答问题 Answer the questions

1. 山田上星期去哪儿了？
2. 山田的妈妈现在怎么样了？
3. 大卫请山本和山田去做什么？
4. 山田当时能去吗？为什么？
5. 山本在吗？他去哪儿了？
6. 大卫为什么要给山本发短信？

语言点注释 Notes on Language Points

1. "刚" 和 "刚才"
"刚" and "刚才"

我今天下午刚到。
刚才我朋友送来了一篇日语文章，让我帮他翻译。

2. V+好
The structure "V+好"

你妈妈的病治好了吗？
我翻译好了马上就去。

1. "刚" 和 "刚才"
"刚" and "刚才"

讲解 Explanations

(1) "刚" 是副词，强调动作行为发生在不久之前，只能用在动词前边。"刚才" 是时间名词，强调说话前不久的那段时间，在句子中的位置比较灵活，可以用在动词前，也可以用在主语前，还可以作定语。比较：

The adverb "刚" can only be used before a verb to emphasize that the action happened not long ago. The time noun "刚才" stresses the period of time not long before the speaker speaks. It can be used before a verb or the subject and also can act as the attributive. Please compare:

刚	刚才
他刚来过一个电话。√	他刚才来过一个电话。√
刚我看见他出去了。×	刚才我看见他出去了。√
刚的事，是我不对。×	刚才的事，是我不对。√

(2) 用 "刚" 的句子，动词后边可以用表示时量的词语，"刚才" 则不行。比较：

In the sentence with "刚", the verb can be followed by the words or expressions denoting a period of time, while in the sentence with "刚才", the verb can not. Please compare:

我刚来一会儿。	√	他刚到十分钟。	√
我刚才来一会儿。	×	他刚才到十分钟。	×

(3)“刚才”后边可以用否定词，“刚”则不行。比较：

“刚才” can be followed by a negative word, while “刚” can not. Please compare:

你怎么刚才没说这件事，现在才说？ √
你怎么刚没说这件事，现在才说？ ×

练习 Practice

用“刚”或“刚才”填空：

Fill in the blanks with “刚” or “刚才”:

(1) _____你说什么？我没听见。

(2) 你怎么_____来了两天就要走？

(3) 请你再说一遍_____的问题。

(4) 你_____还很高兴，现在怎么不高兴了？

(5) 我前天_____到北京。

2. V+好

The structure “V+好”

讲解 Explanations

“好”用在动词后边，表示动作完成或达到完善、令人满意的程度。有时候强调完成，例如：

“好” is used after a verb to indicate the completion of an action or reaching the perfect or satisfactory degree. Sometimes it emphasizes the completion. For example:

① 饭已经做好了，快来吃吧。
② 明天中午我们买好东西就出发。

有时候强调达到完善或令人满意的程度，例如：

Sometimes it emphasizes reaching the perfect or satisfactory degree. For example:

① 医生治好了妈妈的病。
② 我的自行车什么时候能修好？

Comprehensive Exercises
综合练习

一 复述练习 Retelling

课文（一）

1. 根据课文内容填空：
Fill in the blanks according to the text:

今天是麦克的生日，他哥哥的中国朋友给他_____了生日卡、鲜花和_____。因为不想_____大家，麦克没有告诉朋友们这件事。马丁和大卫觉得这是麦克第一次在中国_____生日，不能太_____，他们打算叫几个同学_____，给麦克过个_____的生日。楼下小卖部还没有_____，马丁要_____买一些_____。大卫的朋友给他送来了很多_____，他_____拿一些下来。马丁让麦克别_____了，在宿舍_____一下。

2. 根据提示复述课文：
Retell the text according to the given structures:

今天是……，……给麦克送来了……、……和……。因为不想……，麦克没有……。马丁和大卫觉得这是……第一次……，不能……，他们打算叫……过来，给麦克……。楼下的小卖部……，马丁要……买……。大卫的朋友给他送来了……，他……拿……。马丁让麦克别……了，在宿舍……。

课文（二）

1. 根据课文内容填空：
Fill in the blanks according to the text:

今天是麦克的生日，朋友们要给他开个生日_____。很不巧，_____山田的朋友送来了一_____日语文章，让他_____，他跟山田_____九

点来拿。九点晚会应该还没_____，大卫让山田翻译好了再_____。

山本现在不在宿舍，他去银行_____钱了。大卫要给他发个_____，让他一回来就去麦克的宿舍。

2. 根据提示复述课文：
Retell the text according to the given structures:

今天是……，朋友们要给他……。很不巧，刚才山田的朋友给他……一篇……，让他……。他跟……约好……。九点晚会应该……，大卫让山田……再……。

山本现在……，他去……了。大卫要给他……，让他一……就……。

二 会话练习 Conversations

1. 最难忘的生日
The most memorable birthday

（1）两人一组，互相采访，完成下面的采访表。
Interview each other in pairs and complete the interview table.

多少岁生日	
时间	
跟谁一起	
在哪儿	
生日礼物	
为什么难忘	

（2）介绍自己“最难忘的一次生日”。
Tell a birthday party that you will always remember.

2. 根据下面的内容以及提供的词语完成对话：
Complete the dialogues with the given words and expressions according to the following content:

山本去安妮的宿舍找她。因为晚上同学们要在玛丽家给玛丽过生日。山本最近太忙了，他还没去给玛丽买生日礼物呢。安妮是玛丽的好朋友，她知道玛丽喜欢什么。所以山本想让安妮下午陪他去给玛丽买生日礼物。安妮下午有 HSK 辅导课，3:30 下课，她打算下了课陪山本一起去逛逛。他们约好 3 点 40 在学校东门口见面。

山本：今天是玛丽的生日，_____。（忘）

安妮：没关系，_____。（来得及）

山本：我不知道_____，_____。（陪）

安妮：_____。（不过）

山本：_____？

安妮：三点半，_____。（V_1 了……就 V_2……）

山本：_____。（见面）

安妮：好，不见不散！

三 听录音做练习 Listening and Speaking Drills

（一）他们在哪儿

听后判断正误(对的画 √，错的画 ×)：
Listen to the recording and decide whether the following statements are true or false (√ for true and × for false):

（1）安妮现在可能在商场。（　　）

（2）林月在楼下，大卫在楼上。（　　）

（3）他们都在房间里边。（　　）

（4）现在他们在楼上。（　　）

(5) 李老师在房间里边。 ( )
(6) 那本杂志是图书馆的。 ( )
(7) 林月的爸爸住在北京。 ( )
(8) 山本和安妮现在在山下。 ( )

(二) 给她买什么礼物

生词 New Word

香水	(名)	xiāngshuǐ	perfume

听后判断正误(对的画 √，错的画 ×):
Listen to the recording and decide whether the following statements are true or false (√ for true and × for false):

(1) 玛丽的生日是 26 号。 ( )
(2) 山本上午去给玛丽买生日礼物。 ( )
(3) 安妮只打算送给玛丽一瓶香水。 ( )
(4) 安妮了解玛丽，所以陪山本去买生日礼物。 ( )
(5) 他们下午两点半见面。 ( )
(6) 安妮要上楼去找山本。 ( )

四 阅读短文做练习 Reading Exercises

生词 New Words

长寿	(形)	chángshòu	longevity
儿子	(名)	érzi	son
上心	(形)	shàngxīn	to keep in mind
玩具	(名)	wánjù	toy
故事	(名)	gùshi	story, tale
关心	(动)	guānxīn	to pay great attention to
认真	(形)	rènzhēn	serious, earnest
记住	(动)	jìzhù	to learn by heart; to bear in mind

孩子的生日

在妈妈心里，孩子的生日记得最清楚。

记得小时候，每到我过生日，妈妈都不会忘。生日那天从学校回到家，在桌子上总是能看到很多我爱吃的东西，还有一大碗面条，妈妈说吃面条表示长寿的意思。长大了，学习、工作都很忙，常常忘了自己的生日。可是妈妈是不会忘的，生日那天，做好了面条，打电话让我回家去吃。

等我有了儿子，我发现儿子的生日我也能记得很清楚。儿子每次过生日，我都要给他买生日蛋糕，拍生日照……很多母亲比我更上心，孩子过生日要买很贵的礼物，有的还要请人吃饭，开生日晚会。

有一天，一位朋友对我说："我的孩子心里没有我们。以前他每年过生日，全家人都要买很多礼物送给他。今年他已经12岁了，这次我给了他几百块钱，让他自己准备生日礼物，我告诉他，生日那天，爷爷、奶奶会来祝他生日快乐。可是我没想到，所有的钱他都买了自己喜欢的玩具，没有给大家买蛋糕。"

听了她说的故事，我想应该让孩子从小就学会怎么关心别人。我觉得可以从过生日开始做起。每一位妈妈应该先认认真真地给老人过生日，然后再给孩子过生日。你能记住你母亲的生日，你的孩子就能记住你的生日。

读后判断正误(对的画√，错的画×):

Decide whether the following statements are true or false (√ for true and × for false):

(1) 从小到大，妈妈总是能记住"我"的生日。 (　　)

(2) 因为"我"喜欢吃面条，所以妈妈在"我"过生日的时候，给"我"做面条吃。 (　　)

(3) 每个孩子过生日都要开生日晚会。 (　　)

(4) 朋友的孩子过生日的时候只给自己买了玩具和生日蛋糕。 (　　)

(5) "我"觉得孩子只想到自己，不关心别人的做法是不对的。 (　　)

(6) 应该先给孩子过生日，然后孩子才能记住父母的生日。 (　　)